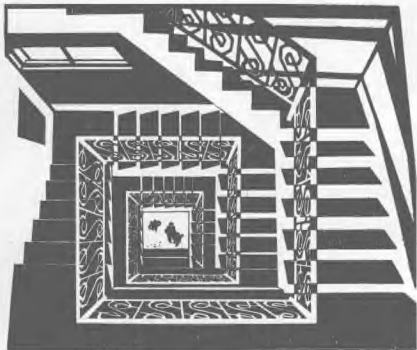


# 版画世界

BANHUA SHIJE 13 塘沽·四川农民·日本藏书票选刊



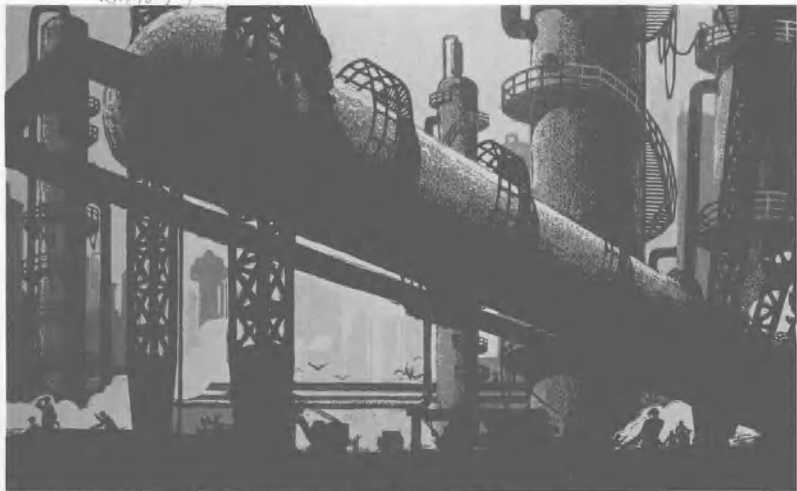


新居 (木刻41×50) 冯建国

R18886/04



海港新貌 (套色木刻40×45) 宋恩福



崛起 (套色木刻43×70) 张星城



海味 (水印套色 32 × 32) 李建平



海的回忆 (木刻 48 × 52) 韩爱玲



早潮 (套色木刻 36 × 59) 苏荣桥



毛毛雨 (水印套色 43 × 41) 赵海鹏

# 版画世界目录

第十三期

1986年3月

· 文字 ·

## 编者的话

本期是《版画世界》创刊四年的开始。我们在各地版画家和国内外读者以及兄弟单位的热情支持下，整整度过了三周年。这是我国版画事业空前繁荣的三周年；是祖国新兴版画运动多层次发展，取得重大成就的三年；也是我国版画界积极开展国际交流，不断扩大我国版画国际影响的三年。

人民美术出版社整理和出版的郑振铎遗稿《中国古代木刻画选集》，在国际版画研究界引起高度重视。日本日中艺术研究会特向人美社颁赠《版画史出版功劳纪念》金奖，本期发表了本刊记者的报导。

本刊根据江丰同志生前遗愿设立的《版画世界》奖，本期宣布了1985年度获奖名单。这次获得奖杯的五个单位，都是为繁荣我国版画事业做出贡献的版画集体。我们认为，组织和开展版画的集体活动，调动集体的积极因素，搞好团结工作，是推动我国版画不断发展的重要经验。

綦江农民版画的成就，引起我国美术界和版画界的强烈反响，四川綦江县已成为我国一个农民版画县。本期我们编辑了《綦江农民版画选刊》。众所周知，国内很多报刊已发表了许多美术家和版画家的评论文章，高度评价农民版画的成就。本刊编辑部与国外友好团体正在筹办《綦江农民版影展》，我们特别摘编了一篇《国际友人对綦江农民版画的观感》，谨供读者参考。

本期还发表了《塘沽版画选刊》、《日本版画藏书票选刊》、《中国古木刻画史略》和《中国版画史资料年表》，继续连载。

荣获本刊1984年奖杯的中国少年儿童版画五个单位，去年荣获了日本教育教育协的五个金奖，我们在《国内外版画动态》中加以报导和表示热烈祝贺。

- 1985年《版画世界》奖获得者……本刊编辑部 (2)
- 热情和友好的盛会——记人美社获日本  
“版画史出版功劳”金杯奖……本刊记者 (3)
- 独具异彩的中国綦江农民版画——本刊答日本记者问  
…… (4)
- 国际友人对綦江农民版画的观感……本刊摘录 (5)
- 渤海明珠——漫谈塘沽版画……张作良 (18)
- 版画藏书票的国际交流……本刊编辑部 (19)
- 樋口弘和《中国版画集成》——当《中国古代木刻画选集》  
出版之际…… (33—34)
- 明末的木刻画——《中国古木刻画史略》  
连载连载之八(上)……郑振铎 (35—36)
- 中国版画史资料年表(初稿·连载之十一)  
……北辰 (37—38)
- 国内外版画动态……风帆 (39—40)

## · 版画 ·

- 四川綦江农民版画选刊……(6—9)
- 塘沽版画选刊……(封面、封二、10—17、封三)
- 日本版画藏书票选刊……(20—31、封底)
- 中国古版苏州年画……(32、34)
- (本期共发表文字10篇，版画作品299幅)

版画世界	编辑者 版画世界编辑部	出版者 人民美术出版社
第十三期	主 编 李平凡	印刷者 人民美术出版社印刷厂
1986年5月	副主编 黎 蓓	发行者 新华书店北京发行所
出版	本刊编辑 郝 鹏	
	作品摄影 戴乃梅	统一编号 8027, 9690
	美术设计 袁铁羊	定 价 1.50元





## 贺1985年《版画世界》奖获得者

本刊编辑部

为开创我国当代版画艺术的新局面，去年我国各民族版画家、艺术院校、版画组织和出版单位，在版画创作、版画教育、版画展览、版画出版和国内外版画交流等方面，都取得了不同程度的新成就。

《版画世界》编辑部，

为了积极促进我国版画事业的发展与繁荣，经过广泛征求意见，1985年《版画世界》奖已决定颁发下列单位。

**一治工人版画集体** 建国以来，第一冶金建筑公司工会积极提倡、组织和辅导工人业余版画创作，在工人版画家宋恩厚同志辅导和带动下，一冶成为开创我国工人业余版画活动的先进单位。他们二十多年如一日，多次举办展览，博得观众好评，许多作品获奖，为我国工人业余版画的发展做出了突出贡献。去年冶金部举办《全国冶金职工首届美展》，他们又获金奖与银奖。

**云南版画艺术委员会** 云南是一个多民族省份，在云南美协领导下，设立版画艺术委员会，团结和组织各民族版画家，深入生活，加强艺术实践，交流创作经验，促使云南版画迅速发展，一跃成为我国版画活动的重要省份。他们富有探索和开拓精神，艺术思想活跃，作品风格多样而新颖。1985年，日本举办《云南版画展》，在大阪和神户展出时，倍受欢迎，为祖国版画事业获得荣誉。

**綦江农民版画研究会** 四川重庆市綦江县农民版画研究会，是綦江农民业余作者自愿组成的群众组织，现有会员六十余人。他们的作品，构图大胆，色彩强烈而淳朴，造型朴实动人，洋溢着浓郁的乡土气息。在国内和美国相继举办多次展览，令人耳目一新，引起强烈反响。綦江农民版画研究会为开创我国农民版画新局面，

做出了可贵的贡献，綦江县已被人誉为中国农民版画县。

**塘沽版画研究会** 天津塘沽版画创始于五十年末，打倒“四人帮”后，塘沽地区以产业工人为主体的业余版画蓬勃发展，1982年成立塘沽版画研究会，现有会员五十余名。他们的作品有鲜明的时代感，歌颂了我国工人的生活新貌和精神世界，荣获1982年天津市鲁迅文艺奖，1984年被评为天津市精神文明先进集体。塘沽版画被誉为“渤海明珠”，在京、津等地展览时颇受好评。

**宜春地区版画集体** 宜春地区是江西著名的版画之乡。他们继承老一代版画家的创业精神，坚持团结，坚持深入生活，埋头于版画艺术的探索，是一个富有朝气和事业心较强的版画集体。他们为版画品种的多样化和创新的尝试，取得了可喜的成果。他们重视版画风格的民族化、多样化，同时重视版画的多层次发展，积极促进了江西省版画艺术的发展与繁荣。

当前我国版画艺术事业蓬勃发展，各族版画家和优秀作品不断涌现。近数年以来，我国少年儿童版画教育空前活跃，去年我国出现了首届全国少年儿童版画展。这一切，生动地体现着我国版画艺术事业正在进入一个多层次发展的新境界，满怀信心地迎接和开创我国新兴版画运动的黄金时代。

《版画世界》颁奖活动已经三年，是前中国美术家协会名誉主席、中国美术家协会主席丰同志生前建议设立的，而得到各地版画家和广大读者对这项工作的热心支持，引起积极影响，我们深感欣慰。

今年是我国新兴版画运动导师鲁迅先生逝世五十周年，也是我国新兴版画运动五十五周年。我们衷心期待我国各族版画家、版画教育家、版画研究家、版画活动家和版画出版单位，继续继承鲁迅精神和新兴版画运动的优秀传统，在我国版画界的各个方面取得更加突出的成就。



荣获日本金杯奖的《中国古代木刻画选集》

# 热诚和友好的盛会

——记人美社获日本“版画史出版功劳”金杯奖

本刊记者

人民美术出版社出版的郑振铎遗稿《中国古代木刻画选集》，已在日本文化艺术界和版画史学界引起高度重视。日本日中艺术研究会会在东京中国文化学院召开两次研究会，共同认为这次出版工作具有较高艺术和学术价值。经该会代表会决定：特派该会事务局长三山陵到北京赠授“版画史出版功劳”金杯奖。

授杯仪式和祝贺会，于1985年9月17日在北京国际俱乐部举行。出席这次祝贺的日本来宾有：日本日中艺术研究会特派代表三山陵，日本大使馆文化参赞大和滋雄和一等秘书官小熊旭，日本《中日新闻》、《东京新闻》中国支局长青木周三，版画家畑中隆男。出席的内宾有：全国政协副主席、中日友好协会副主席赵朴初，全国政协常委、民主同盟副主席萨空了，国家出版局局长边春光，全国政协常委姜椿芳，中央文化部外联局顾问田家农，中国版画家协会主席、全国美协顾问李桦，中央美院院长、全国美协副主席古元，中国版画藏书票研究会理事长梁栋、郑振铎家属代表郑小篪等。出席的新闻和报刊界有：中央电视台、北京电视台、中央广播电台、国际广播电台、北京广播电台、新华通讯社、中国新闻社、《人民日报》、《中国日报》、《光明日报》、《北京日报》、《北京晚报》、《生活参谋报》、《瞻望》、《新观察》、《美术》、《美术之友》等。出席祝贺会的文化艺术界代表和人美社社长田郁文以及人美社各部门负责人共计七十余人。

授奖仪式和祝贺会由《版画世界》主编李平凡司会。仪式中首先宣读了国内外来宾的名单。日本日中艺术研究会特派代表三山陵女士致词。她首先代表日中艺术研究会祝愿中国人民在振兴中华的伟大事业中取得的辉煌成就。她说：“日中艺术研究会认为《中国古代木刻画选集》的出版，不仅为版画史研究工作提供了权威性史料，同时也为艺术史、民俗学、建筑学、社会学、版本学等方面提供丰富多采的第一手史料，而为当代国际社会版画历史的出版工作做了一件有口皆碑的大好事，必将促进国际版画史的研究工作，具有深远和重要意义”。她在讲话中代表日中艺术研究会向郑振铎家属表示亲切慰问，赞扬郑振铎先生的遗稿，已成为国际社会十分

珍贵的文化遗产。她回顾了中日两国版画的友好交流史，同时表明“日本人民绝对不允许日本军国主义复活，两国人民应当世世代代友好下去，为建设一个和平、繁荣和幸福的新世界共同努力奋斗。”她的讲话不断博得全场热烈掌声。

接着，在全场长时间掌声中，人美社图片画册编辑室主任刘玉山同志，接受日方代表三山陵亲自赠授的《版画史出版功劳》金杯奖。

人美社总编辑、国际出版公司副董事长邵宇同志在掌声中代表人美社讲话，热烈欢迎三山陵专程到北京。邵宇说：“三山陵女士代表日中艺术研究会赠授纪念杯，是我国版画出版工作中的一件喜事，我们对于这种友好行动表示诚挚的感谢，并祝愿日中艺术研究会为促进日中文化艺术的友好交流，取得更大成就。”邵宇回顾了郑振铎遗稿的编辑和整理过程，以及这项出版工作的重要意义，指明郑振铎先生以丰富翔实的资料，论证了劳动人民和历代版画工作者在创造中华文化中所做出的巨大贡献。他说：“郑振铎遗稿在十年动乱中遭到破坏散失。文革后几经周折，重新加以整理，终于使这部遗稿问世，我们以此纪念郑振铎先生，欣慰的心情是难以描述的。”邵宇最后说：“日本朋友们赠授纪念杯，并带来日本学术界的良好祝愿，我谨代表人美社全体职工再次表示诚挚的感谢。”

我国新华社、中央广播电台、国际广播电台、《人民日报》、中央电视台、北京电视台和日本《东京新闻》等，先后报导了这次授奖活动，同时介绍了人美社出版的郑振铎遗稿《中国古代木刻画选集》。



日本日中艺术研究会特派代表三山陵在祝贺会上致贺词

# 独具异彩的中国綦江农民版画

——本刊答日本记者问

本刊主编李平凡同志访日期间，带去部分綦江农民版画，引起日本版画家和报刊的注目。东京都中国文化学院为此特别举行了记者招待会，李平凡同志回答了记者们的提问。本刊根据录音整理了其中三个问题，供读者参考。

问：据说，中国綦江县有“中国农民版画之乡”的美誉。能介绍一些有关綦江县和农民版画的情况吗？

答：中国綦江农民版画已经驰名于全国，因而有“农民版画之乡”的声誉。

綦江县位于四川东部，与贵州连接，发源于贵州北部的綦河流贯县境，是一个风景很优美的山区。全县人口八十万。除汉族之外，集居着几个少数民族，以搞农业为主，但有不少农家世代代是民间艺人，从事木雕、泥塑、刺绣、蜡染等和制作民间工艺品。因而这里的农民，自幼就在生活里受到民间与民族艺术传统的熏陶，换句话说，綦江农民版画的涌现，与当地民间与民族艺术的陶冶和素养，是有内在联系和因果关系的。

问：綦江农民版画是怎样发展起来，而又驰名于中国的呢？

答：据我们所知，綦江农民版画的历史不过十多年，从1972年才开始的。当时正值十年动乱时期，农民生活贫困，辅导方法也有待研究，綦江农民版画的艺术才能难于发挥。“文革”之后，特别是近几年农民生活起了深刻变化，农村经济空前活跃，农产品连年丰收，乡镇百业俱兴，农民版画也随之活跃起来。在綦江县政府和县文化馆有计划的辅助、提倡和推动下，农民对版画的兴趣大增。

我们认为綦江农民版画发展起来，有两个明显的状况：第一，他们举办了一系列农民版画画展。第二，他们成立了自己的农民版画团体——綦江农民版画研究会。在中国版画历史上，农民办自己的版画展览会，农民版画作者组成自己的版画团体，都是空前的创举。

两年以来，綦江农民版画展览活动有记录可查的，已经举办了八次展览会：1983年10月綦江县展，12月重庆市展；1984年1月北京展，2月三江乡展，3月成都市展，5月盖石乡展，10月第二次綦江县展；1985年5月第二次重庆市展，

八月应美国之邀旧金山市展。这一系列活动，受到各地观众欢迎，使人耳目一新。记得1984年1月北京展时，很像美术界的一声春雷，在京美艺术家、评论家一致赞赏綦江农民版画。中国美术家协会副主席蔡若虹认为綦江农民版画“打开了艺术创造的新局面”。这样的评论，很有代表性。

据綦江《农民版画通讯》报导，研究会已有会员六十余名，全县作者已发展到三百多人，普及到二十九个乡村。（最近，研究会副会长兼秘书长的李毅力来信说：美国旧金山市展，为满足观众要求，展期要延至两个半月）。

问：能否介绍一下綦江农民版画的特色成就？

答：中国綦江农民版画的出现，是鲁迅先生倡导新兴版画运动以来的一大新生事物，中国版画家们无不感到欣慰。中国农民也正在从事精神文明建设，意义深远，令人欣喜。目前中国农民版画的潜力刚在开发，是大有前途的。

中国綦江农民版画具有丰富的思想情感，体现着农民那种朴实而健康的精神世界。这类农民版画，富有动人的艺术魅力，有一种浓郁的田野和乡土气息，有一种激动人心的生活味。数十年来，我们在国内外参观过众多的版画展，但不可讳言，在国际社会的版画家中，确有一些作品，作者故弄玄虚，思想感情十分冷漠、空虚，在作品上笼罩着一种苍白感，好似患有艺术上的“贫血症”。中国綦江农民版画不同，在作品里渗透着农民对家乡生活的深厚爱情，使观者和作者一起呼吸到一股爽人精神的新鲜空气。

綦江农民版画还有一种鲜明的朴素感，在艺术技巧上毫不矫揉造作。他们吸取中国民间艺术的技巧，但不陈陈相因、墨守成规。作者对生活的感受和激情，用自己的艺术手法使其跃然纸上，情景交融，有独到的艺术境界。

綦江农民版画的风格朴实、敦厚、真挚，表达着作者扎根山乡生活的深厚之爱。

最近，在日本文化界有着影响的期刊《银花》正在计划介绍中国綦江农民版画，我们感到非常高兴。我们认为：国际社会的版画界，通过交流关系，彼此借鉴研究和取长补短，不仅可以推动本国版画的发展，同时也会为国际版画事业的繁荣做出贡献。

# 国际友人对綦江农民版画的观感

本刊摘录

编者按：綦江农民版画的成就，引起国内艺术界的强烈反响，并获得国际人士的重视。近二三年来，大家看到国内不少报刊发表了一系列评论文章。本刊发表《綦江农民版画过刊》的同时，特别摘录一部分国际友人对綦江农民版画的观感，谨供读者参考。

约翰·詹木斯教授：几十年前我读过我国研究中国印刷术历史的权威人士卡特教授著作《中国印刷术的发明及其西传》，得知中国木刻版画有古远的历史。这次在北京欣赏到中国四川农民版画，而且是一个綦江县的农民版画。中国不但是古代的版画之国，也是现代的版画之国。我认为四川农民版画给我最深刻的印象是：他们把热爱农村乡土生活的激情，从生活各个侧面表现出来，真挚、热情、朴实、感人。我这次在日本作为客座教授讲学，在休假时和朋友们到北京获得一次观赏中国农民版画的机会，非常愉快。

近森耕朗：由大作家鲁迅倡导的中国新版画，真是深入人心，连农民都搞起来了，说明中国版画的普及面很广。如果没有机会看到这次四川綦江县的农民版画，还不知道水平是如此令人惊叹的。我不是搞政治的，但是通过中国农民版画的创作，使我深刻感受到形成这种版画的艺术创造力和魅力，如果和政治无关，出现这样的新局面，是不可想像的。振兴中华是中国当代最大的政治，因而调动了各种事业振兴的积极性。中国农民版画，形象地反映了中国农民在八十年代的时代面貌和时代精神。

沈本弘之：看到这些农民版画的展品，我们日中艺术研究会决心把这次展览会在日本搞好。《银花》杂志已决定选刊介绍。这是中国农民版画在日本首次介绍。綦江农民版画继承了中国民间艺术和民族艺术的好传统，但没有被束缚在传统之中，使作品散发着浓郁的中国乡土气息，富有强烈的艺术魅力。綦江农民版画的存在和发展，不但对中国现代版画做出贡献，而对国际版画艺术的发展来说，也是一个值得重视的版画成就。

小野芳智子：拜观了四川农民版画，给自己许多启示。我感到中国农民在朴实的生活之中，却蕴藏着那么丰富的生

活之美。我虽是业余画家，看到中国农民版画之后，从心里敬佩中国农民版画在艺术处理上的丰富多采。如要按西洋画法来要求中国农民版画，人物的比例，画面的透视。都有不少地方与西洋画法的要求相距甚多，好似处在所谓“外行人”的地位。但是綦江农民版画却反映了农民版画自己的艺术技巧，这种技巧的魅力，是许多美术家所缺乏的。

三山陵：我非常喜爱綦江农民版画。这些版画洋溢着中国农民对生活 and 劳动的深厚爱情，富有迷人的醇厚感和朴实的乡土味。据说，四川綦江农民中有不少世代相传的民间艺人，制作泥塑、蜡染、绣花、木雕和其他民间工艺品。在世世代代的精神领域，必然会陶冶着农民的艺术素养。没有这种精神上的哺育和陶冶，农民版画之所以能够富有民间艺术的特色，是不能想像的。我认为中国綦江农民版画能够容纳了如此丰富多采的艺术手法，歌颂着自己的生活，完全证实农民自己在民间和民族艺术的传统中，正在信心百倍地走着自己的创作道路。研究中国当代艺术，不能忽视中国当代农民版画取得的成就。

小野智郎：看了四川綦江农民版画，也使我想到日本的农民版画家饭野农夫也。饭野的农民版画和綦江农民版画有共同的东西，但有着绝不相同的东西。农民版画的朴实感，是共同的；而农民生活的欢快、欣慰、希望、信心和朝气，只有在綦江农民版画中有着农民生活的幸福感。如果说饭野版画中使我感受到一种朴实的日本田园诗那样的意境，而綦江农民版画，使我感受到中国农民扎根中国大地上作品，像一部令人精神鼓舞的交响乐。我们两国虽是“日月同天”，也生活在同样的八十年代，但在农民艺术创作上，却存在着如此显著的不同。

司马约翰（英籍华裔）：这次能有机会探亲并参观了中国农民版画，我被这些作品所感动。中华文化为世界文化宝库创造了最令人钦佩的文化。和古代四大发明中的印刷术有关而创造的中华版画艺术，已为国际版画史的发展做出十分杰出的贡献。中国綦江农民版画，有鲜明的现代感，有鲜明的中国乡土感，还有鲜明的农民自己的艺术手法，构成了农民版画的感人力量。我深感中国农民版画的成就，比起欧美的所谓“大师”、“大家”，并不逊色。



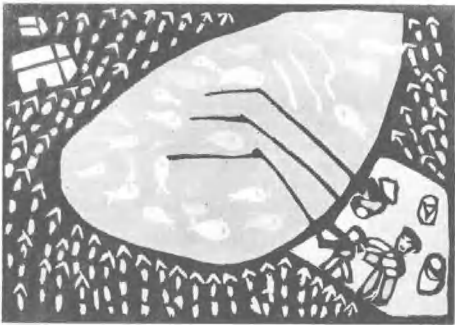
# 四川綦江农民版画选刊



吹水飘飘 桂树芝



牧归 范兴萍



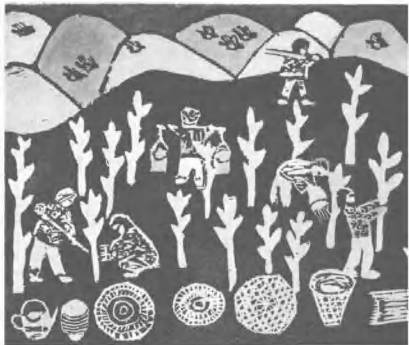
钓鱼 霍仁平



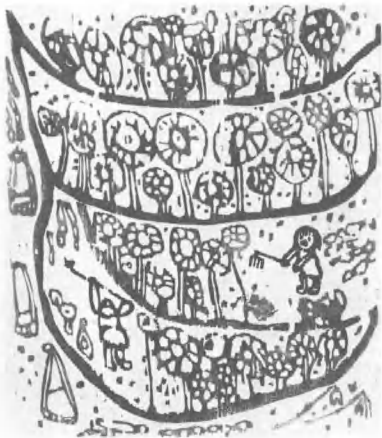
放鸭人家 李强



彩色的夜 陶正英



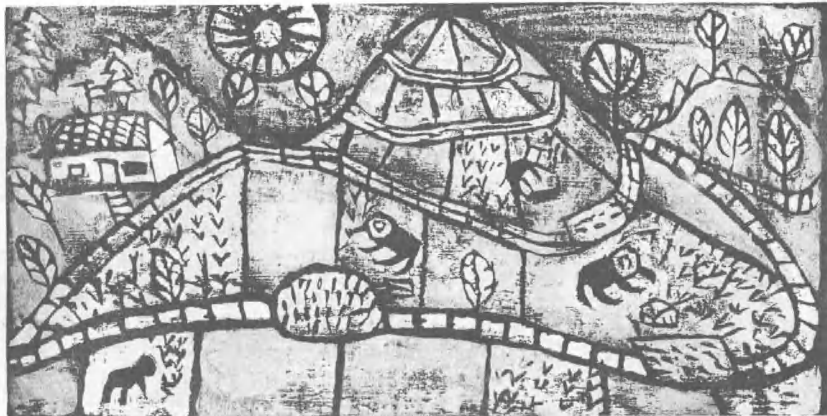
植树 喻再祥



荷田秋色 梅礼全



试新衣 罗水光



插秧 代杰刚



苗家姑娘 熊秀兰





晒薯片  
高守玲



农家 桂文会



水磨房  
唐学水

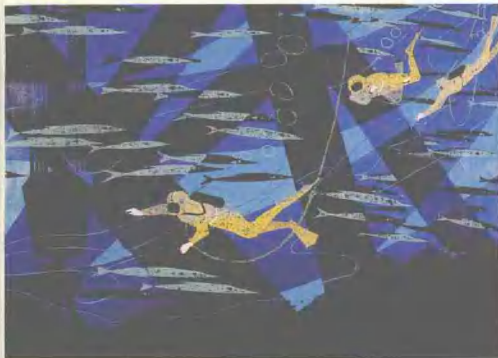


赛龙舟  
项强



金秋 王光远

# 塘沽版画选刊



向海洋（套色木刻49×70） 庄有强



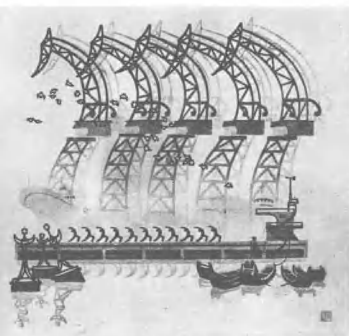
待发（套色木刻47×45） 李新华



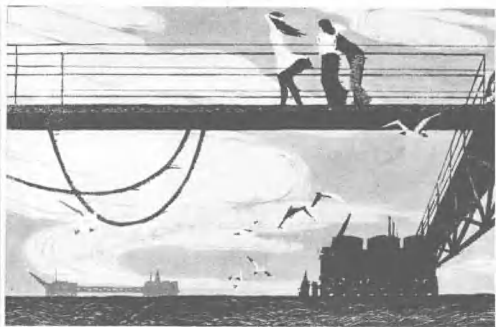
镜上行（水印套色36×40） 赵海鹏



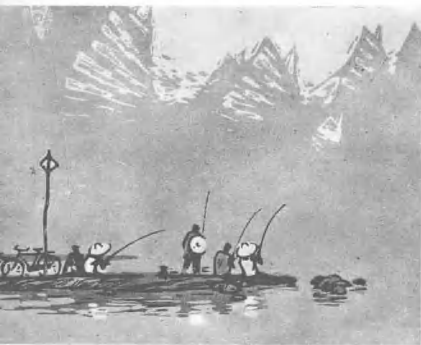
美丽的天津港（丝网19.5×33） 王树彪



晨风倩影（水印套色48×50） 未学忠



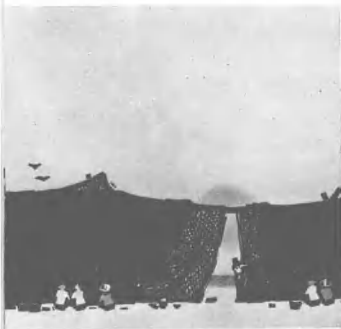
晚风（套色木刻35×56） 廖有楷



假日（套色木刻20×26） 苏荣桥



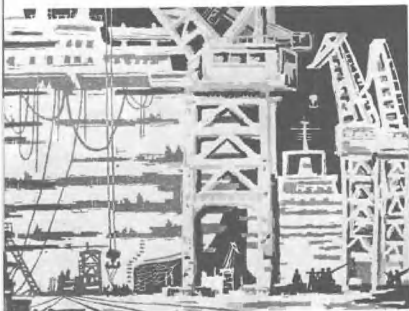
大渡河畔（套色木刻37×45） 周西竹



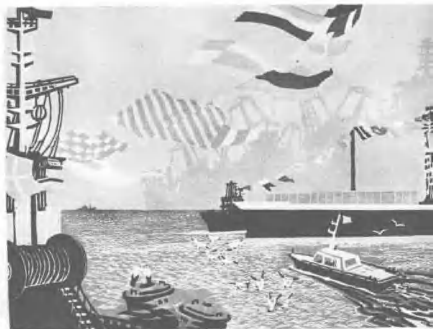
晨 (水印套色30×33) 苏荣桥



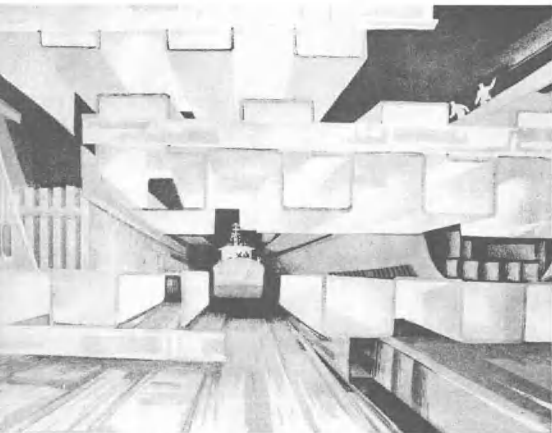
层林尽染 (套色木刻37×54.5) 王胜红 杨通冬 张荣泰 王少春



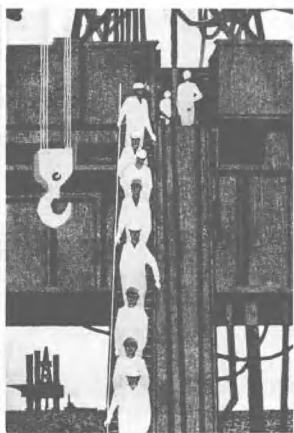
火热的夜 (套色木刻34×46) 米学忠



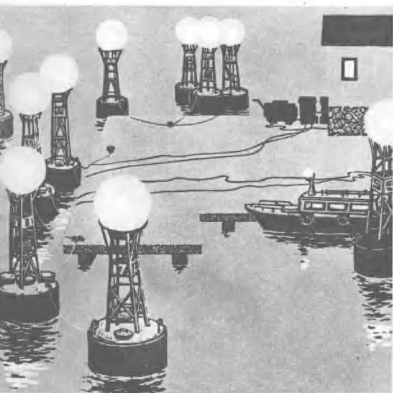
敬礼 (套色木刻38×52) 王颂



钢铁集合（之二）（丝网36×47）王胜红



交班（水印53×35）廖有楷



航灯闪烁（套色木刻38×40）王宝山



秋水（水印套色40×48）廖有楷

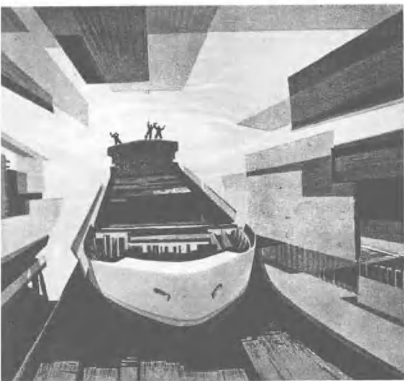




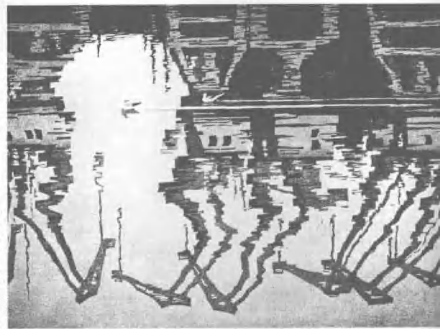
春汛人更忙 (水印套色40×54) 张荣泰



银色的收获 (水印套色50×71) 赵海鹏



钢铁集合 (之一) (丝网35×39) 王胜红



天鹅湖 (水印套色39×48) 廖有信